

## (一) 請將以下日文翻譯成中文 30%

1. 忘れ得ぬ人は必ずしも忘れて叶ふまじき人にあらず。親とか子とか又は朋友知己其ほか自分の世話になつた教師先輩の如きは、つまり単に忘れ得ぬ人とのみはいへない。忘れて叶ふまじき人といはなければならぬ、そこで此處に恩愛の契もなければ義理もない、ほんの赤の他人であつて、本来をいふと忘れて了つたところで人情をも義理をも欠かないで、而も終に忘れて了ふことの出来ない人がある。
2. 二〇世紀後半における読書行為論の隆盛は、テキスト学にも大きな影響を及ぼした。受容理論はすでに、テキスト作成における「期待の地平」を視野に入れていたが、その後はさらに、テキストの能動的利用やそれを可能とする諸条件の研究が相次いだ。同一テキストの多様な読みの実践にさらされる様態に関心が集中し、その前提をなす解釈共同体の生成と機能が議論的となった。また、従来はもっぱら読み書き能力の「客観的判定基準」として研究されることが多かったリテラシーについても、メッセージの一方通行的で透明な伝達という前提がうたがわれるに至り、むしろ、解釈コードを共有するコミュニケーション空間のあり方に関心がうつっている。

## (二) 請將下列中文譯成日文(漢字部分請全部標上假名) 30%

1. 圍棋是中國古代流傳至今的治理競技運動，它起源於春秋時期，至兩漢而有所發展。三國晉魏時期則開始流行於全中國。孫吳有一位大臣叫韋昭，寫過一篇《博奕論》，裡面說：「今世人之多不務經術，好玩博奕，廢事棄業，忘寢與食，窮日盡明，繼以脂燭。」圍棋在三國時代的風靡程度，由此可見一斑。
2. 了解品格與個性這兩個詞的差異很重要，雖然往往被混為一談，但其實大不同。具備迷人的個性固然不錯，但真正決定生命品質的是品格。沒有人生下來就具備好品格或壞品格。品格是一種選擇，無論好壞。好品格可以被教出來、可以習而得之。所以一個人能在人生的任何時候開始改變自己的品格。品格是可以被選擇、被教導、被培養、被改變的。

絕大多數人的個性不是外向的就是內向的，不是主動的就是退縮的。每個人都有天生的「基本個性特點」，終久不變，然而少數特點有時會因重大人生經歷而改變。基本的個性特點並非選擇而來，也不能經過教導而具備某一種個性。

見背面

(三) 作文 (漢字の部分は凡て振り仮名をつけなさい) 40%

2015 年も振り返ると、台湾国内外において、社会的に重大な事件が幾つも起こった。

その中で、あなたにとって最も印象深かったこと (事件も事故も含む)、またその背景や社会的意義について 400 字以上 500 字以内で意見を述べなさい。

1. 所定の (答案用紙に貼ってある) 原稿用紙に書くこと。
2. 字数制限を守ること。
3. 横書きにすること。

以上の三点のいずれかに違反した場合は、当問題の点数が与えられないので注意すること。

試題隨卷繳回